



立即發佈：2025 年 12 月 10 日

凱西·霍楚爾州長

HOCHUL 州長簽署法案，要求全州醫院設立語言協助計劃

確保數百萬非英語使用者在紐約州都能獲得公平的醫療服務

立法 **S6288B/A387B** 要求所有紐約州醫院設立適當的語言協助計劃

Kathy Hochul 州長今天簽署立法，要求全州綜合醫院設立語言協助計劃，以確保患者能夠獲得所有醫療服務。這項立法延續紐約作為全國領先者的角色，致力於打破優質醫療與資源的語言障礙。

「每個人都應有權利獲得無語言障礙的醫療服務，而不應該因為語言問題而無法享有所需的服務。」**Hochul 州長表示**。「簽署這項立法確保所有紐約人——不論他們的母語是什麼——都能受到尊重與照護。」

這項法案要求每家綜合醫院設立語言協助計劃，並包含以下要素：

- 指定語言協助協調員
- 制定政策與程序，確保及時辨識有需要的患者並持續為其提供語言協助服務
- 持續對醫院人員進行教育與培訓
- 設置適當標示
- 在病歷中記錄患者語言偏好
- 為有需要的患者提供具專業能力的口譯員及其他能與視覺或聽覺障礙者溝通的人員

州參議員 **Gustavo Rivera** 表示，「確保每位紐約人在醫院都能獲得語言協助，對於想要實現普及醫療服務的州來說至關重要。感謝 Hochul 州長簽署由參議員 John Liu 與眾議員 Nily Rozic 提出的重要立法。」

州參議員 **John Liu** 表示，「每位進入醫院的患者都應能清楚且自信地與醫生溝通，尤其是在時間就是生命的緊急情況下。不幸的是，仍有太多年幼孩子因為州內醫院語言支援不足，而需替移民父母翻譯複雜的醫療資訊。這項法案將確保醫院提供語言服務不再只是附帶考量，而是每家紐約州醫院的必備規範，讓所有紐約人都能放心就醫。」

眾議員 Amy Paulin 表示，「眾議員 **Nily Rozic** 與參議員 **John Liu** 一直都是患者的宣導者，特別是為那些在醫療體系中常常面臨困難的人，而這項法案也展現了她對於醫療公平的堅定承諾。法案填補了長期存在的缺口，確保醫院更好地滿足社區需求。我也感謝 **Hochul** 州長將這項法案簽署成法。」

眾議員 Nily Rozic 表示，「就醫不應該取決於你的英文能力，而應該取決於你作為患者的需求。我非常感謝 **Hochul** 州長認識到這個問題的迫切性，也感謝參議員 **John Liu** 在推動此事上的堅定合作。我們共同努力，使醫院更能反映其服務的社區特色。」

眾議員 Michaëlle Solages 表示，「每位紐約人都有權獲得高品質的醫療服務，語言絕不應成為任何人獲得所需幫助的阻礙。這項法律讓我們更接近一個公平、可及且具有文化敏感性的醫療體系。透過擴大語言資源，我們確保患者能清楚地與醫療提供者溝通，而不必擔心誤解。我感謝 **Hochul** 州長、女眾議員 **Rozic** 及州參議員 **Liu** 推動這項重要立法。」

眾議員 Karines Reyes R.N. 表示，「紐約州內有大量非英語使用者、聽障人士及其他依賴綜合醫院獲得優質照護的人口。語言障礙對這些龐大群體的醫療服務造成了嚴重阻礙，而 **Hochul** 州長簽署這項關鍵立法則在消除這些障礙上取得重大進展。我期待看到醫療機構如何透過創新擴大醫療服務的可及性，制定規範與方案，為所有需要語言協助的患者提供充分的支援。」

眾議員 Jessica González-Rojas 表示，「今天簽署的 **A387B** 對紐約人來說是一項重大勝利，他們在就醫時應能進行清楚且可及的溝通。這項法律要求醫院提供重要的語言協助服務——包括翻譯表格與口譯服務——以便患者能夠理解治療、帳單及後續護理事項。作為代表州內文化與語言最為多元社區之一的立法者，我深知這項法案對像我這樣的家庭能帶來多大的改變，甚至能夠拯救生命。我感謝 **Hochul** 州長簽署這項關鍵法案，也祝賀眾議員 **Nily Rozic** 與參議員 **John Liu** 在推動這項法案方面的領導工作。**A387** 現已成為法律，我們正在促進醫療體系的公平性，且能更好地回應所有社區的需求。」

眾議員 Jenifer Rajkumar 表示，「作為代表皇后區 (**Queens**)——全球語言最多元的社區——的立法者，我很自豪能夠共同提出這項法案，以確保所有紐約人都能獲得語言服務。在危急時刻——尤其是在急診室——及時的醫療服務可能就是生與死的差別。任何人都不能因為語言障礙而被拒絕醫療服務。隨著這項法案成為法律，我們維護了一個簡單卻深遠的真理：每位紐約人——無論是使用不同語言或是利用手語溝通——都有權在尋求醫療服務時被看見、被聽見，並獲得完整的支援。」

眾議員 Grace Lee 表示，「語言障礙常常讓移民紐約人無法理解自己的醫療服務事項。這項法案將能幫助確保每位患者，不論使用哪種語言，都能為自己爭取權益，並更好地使用醫療系統。感謝眾議員 **Nily Rozic** 與參議員 **John Liu** 在這項重要立法上的領導工作，也感謝 **Hochul** 州長將其簽署成為法律。」

眾議員 **Steven Raga** 表示，「任何人的健康都不應因說不同語言而受到威脅。作為世界上最多元的社區之一，皇后區對這些障礙的感受尤為強烈。通過 **A387** 是一個必要步驟，可以確保所有紐約人都能獲得應有的優質醫療服務，並保障翻譯服務的可及性。」

CACF 共同執行董事 Anita Gundanna 與 Vanessa Leung 表示，「語言可及性就是健康公平。目前在紐約州，超過三分之一的亞裔美國人英語能力有限 (**LEP**)，這些語言障礙在他們試圖使用醫療服務時對家庭造成了極大影響。我們感謝 Hochul 州長將醫院語言可及性法案 **S6288B/A387B** 簽署成為法律。這是確保所有患者——無論使用哪種語言——在紐約州醫院都能完全獲得所需醫療服務的重要一步。擁有文化敏感性的語言協助協調員將為尋求醫療服務的社區成員帶來變革。**CACF** 與我們的聯盟對眾議員 **Nily Rozic** 與參議員 **John Liu** 的領導工作表示感謝，感謝他們將這項法案推動成為法律。我們的聯盟為能與他們一起宣導這項立法而感到自豪，並將持續工作，確保加強全州的語言可及性服務。」

美籍華人規劃委員會 (Chinese-American Planning Council) 會長兼執行長 Wayne Ho 表示，「我們感謝 Hochul 州長將 **S6288B/A387B** 簽署成為法律，並擴大紐約州醫院的語言可及性。我們每天都能聽到所社區成員的意見，他們在獲取重要服務（如醫院就診與健康約診）時面臨困難。我們的有限英語能力社群與亞裔美國人社群應該享有尊嚴和關懷，以及用其母語溝通醫療需求並理解治療內容的能力，尤其是在及時獲得服務方面。這項法律對填補相關服務缺口採取了切實步驟，並確保最脆弱的紐約人能夠獲得更公平的治療。我們非常感謝眾議員 **Nily Rozic** 與參議員 **John Liu** 在支持移民社群方面的持續領導工作。」

亞裔美國人聯盟 (Asian American Federation, AAF) 計劃副主任 Daphne Thammasila 表示，「亞裔美國人聯盟每天都能感受到語言可及性對亞裔紐約人健康與福祉的重要性。近一半的亞裔紐約人——以及我們超過 70% 的長者——因語言服務缺口而面臨嚴重的就醫障礙。任何人都不應該因為缺乏口譯員而面臨獲得醫療協助的難題。因此，**AAF** 正在推進創新方案，包括首個亞裔語言口譯工作者合作社，以擴展全市各地的高品質服務。我們感謝女眾議員 **Rozic** 與州參議員 **Liu** 為推動這項法案所做的工作，並讚賞 Hochul 州長簽署法案。所有紐約人都應該享有優質的醫療服務，而不論他們使用何種語言。」

亞裔美國人平等組織 (Asian Americans for Equality, AAFE) 執行董事 Thomas Yu 表示，「我們感謝 Hochul 州長將這項重要法案簽署成為法律，並感謝女眾議員 **Nily Rozic** 與參議員 **John Liu** 推動這項能夠改善數百萬紐約人醫療照護的立法。**AAFE** 每天都在協助有限英語能力的社區成員獲取基本醫療服務。因此我們深知患者與醫生及其他醫療專業人員溝通的挑戰。這項新法律將有助於確保每個人都能獲得應有的高品質醫療照護。」

CAIPA 總裁兼執行長 Dr. George Liu, MD, Ph.D 表示，「作為一個代表 1,400 多位社區醫師、並為 50 多萬名亞裔紐約人提供優質醫療服務的組織，**CAIPA** 強烈支持所有醫院提供全面的語言可及性服務。確保病患能以其偏好的語言溝通，是實現安全、公平及高品質

醫療的關鍵。任何患者都不應該因為面臨阻礙，而無法理解自己的健康狀況或治療方式。」

MinKwon 社區行動中心 (MinKwon Center for Community Action) 臨時執行董事 Yoon Ji Kim 表示，「這是紐約州健康平等的一次歷史性勝利。在過去 41 年中，MinKwon 社區行動中心一直都在幫助韓裔、中裔及 AAPI 移民獲得醫療照護及基本資源，但我們始終明白，單靠我們的工作無法解決系統性危機。我們每天都目睹亞裔紐約人因為語言障礙而在醫院就醫時遭遇困難。我們的健康調查確認這是醫療服務的三大主要障礙之一，而今年我們為保險登記的 87% 參與者的母語不是英語。這是對基本人權的剝奪，可能會帶來致命後果。簽署 A387B/S6288B 立法後，州政府終於出臺了真正的解決方案，確保醫院提供專業口譯員與實質可及的服務。我們對眾議員 Rozic 與參議員 Liu 長達十年的宣導深表感謝，也感謝 Hochul 州長簽署這項法案，以保障所有移民紐約人的健康。」

女性關懷阿富汗婦女組織 (Women for Afghan Women) 執行董事 Dr. Susan Aryan Antolin 表示，「語言可能決定醫療照護與忽視之間的差別。女性關懷阿富汗婦女組織與那些因缺乏母語口譯而無法獲取基本醫療資訊的家庭合作。全市的移民與難民紐約人也存在同樣的經歷。這項法案至關重要，因為真正的醫院語言可及性不是一個可選項，而是能夠拯救生命。」

美裔巴基斯坦人宣導組織 (American Pakistani Advocacy Group) 總裁 Ali Rashid 表示，「我們讚賞 Kathy Hochul 州長將 A387B/S6288B 簽署成為法律——這是一個里程碑式的舉措，確保語言不再成為紐約高品質醫療的障礙。對無數巴基斯坦裔、南亞裔及移民家庭而言，這項立法意味著更安全的治療、更清晰的溝通，以及每位患者應該享有的尊嚴。我們對女眾議員 Nily Rozic 與參議員 John Liu 深表謝意，感謝他們推動這項關鍵法案及對於醫院系統公平性的承諾。簽署這項立法傳達了一個有力訊息：每位紐約人，不論使用何種語言，都有權被傾聽、被理解並獲得照護。」

韓裔美國家庭服務中心 (Korean American Family Services Center) 執行董事 Jeehae Fischer 表示，「韓裔美國家庭服務中心每天都看到語言障礙如何加深移民倖存者及其家庭的恐懼與孤立感。我們曾協助一名在被丈夫刺傷後到醫院的受害者；因無法提供口譯，她的年幼孩子被迫向醫護人員翻譯事情經過及父親的暴力行為。任何孩子都不應該承受這種負擔，任何受害者也不應該因為不懂某種語言而面臨安全與康復問題。隨著此法案簽署成為法律，紐約正在朝向真正公平的醫療保障邁出關鍵步伐，確保所有紐約人，特別是性別暴力倖存者，能夠獲得具文化及語言敏感性的照護，以及有尊嚴、清晰與富有同理心的服務。我們非常感謝 Hochul 州長以及立法宣導者參議員 John Liu 和眾議員 Nily Rozic 的堅定領導，以讓這項保護措施成為現實，造福全州的移民倖存者及家庭。」

南亞社會服務委員會 (South Asian Council for Social Services, SACSS) 健康服務總監 Rehan Mehmood 表示，「南亞社會服務委員會對尊敬的 Kathy Hochul 州長將醫院語言可及性法案簽署成為法律表示最深的感謝，這是確保每位紐約人都透過有尊嚴與理解的方式接受醫療照護的重要一步。我們也感謝參議員 John Liu 與眾議員 Nily Rozic 的領

導工作，以及他們與立法者和社區組織的密切合作，使這項立法得以實現。確保我們社區在醫院的語言可及性，將能強化我們的醫療體系。」

紐約市議員 Sandra Ung 表示，「今天的簽署的立法對移民以及有限英語能力的紐約人而言是一個重要里程碑。在法拉盛 (Flushing) 這樣的語言多元社區，許多患者因缺乏口譯而難以理解診斷、治療或出院指示。我要感謝 Hochul 州長簽署這項法案，法案確保使用各種語言的每位患者都能獲得正確資訊，並安全、自信地使用醫療系統。得益於女眾議員 Rozic 和州參議員 Liu 的工作與領導，我們的醫療體系將變得更公平，也更能響應所有紐約人的需求。」

紐約市議員 Linda Lee 表示，「我讚賞 Hochul 州長及州政府合作夥伴在提升我們醫療系統語言可及性方面的領導工作。我們有道德責任確保服務能夠惠及紐約市的多元社區，而這項重要立法將能幫助家庭獲得其所應得的優質醫療照護。」

紐約市議員 Alexa Avilés 表示，「紐約必須持續推動語言可及性，協助紐約人獲得公共服務與醫療照護。這是一項卓越的舉措，將能改善我們的公共健康。」

紐約市議員 Mercedes Narcisse 表示，「作為市議會醫院委員會主席，也是一名來美時幾乎不會說英語的移民，我深知在無法正確溝通的情況下，面對複雜醫療系統的恐懼感。任何人都不應該在尋求醫療照護時感到困惑、害怕或無助。Hochul 州長今天的行動，是邁向醫療系統公平的重要一步。要求醫院建立全面的語言協助計劃，將能大幅改善病患安全、減少差距，並確保每位紐約人在關鍵時刻都能受到尊重對待。」

###

可造訪網站 www.governor.ny.gov 瀏覽更多新聞

紐約州 | 州長辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

註冊州長辦公室的最新動態：ny.gov/signup | 傳送簡訊「NEW YORK」至 81336

[退出訂閱](#)